ARUBAANSE COURANT

Diario *pa Aruba*



ANJA 21 | DIAHUEBS 5 DI MEI 1960 | Nr. 3726

Cu ceremonianan di custumber Aruba a conmemora su jiunan cu a cai den gera



E mariniernan 1e klasse Gokke y Nijhuis, tabata encarga cu bizamento di e bandera ayera mainta durante conmemoracion di esnan cu a muri den geurra.

ORANJESTAD — Precisamente 1 minuut prome cu nueb'or e tamboer y pijper di Mariniers a laga resona e notanan di Wilhelmus, habriendo asina e ceremonianan ayera mainta, cu tabata na honor di esnan cu a laga nan bida den e ultimo gera mundial. Sr. Nic. Piña, hefe di Servicio Informativo di Gobierno Insular a introduci cu un voz sereno, e prome orador di e mainta aki, senjor F.J.C. Beaujon, gezaghebber di nos isla. Bou presencia di e deputadonan Jossy Tromp y Isaac de Cuba, Majoor di Mariniers G.P. Giesberts y senjora, Comisario di Polis C. A. de Jager, Reverendo pastaor Burgemeester, dominé J. Visser y Dr. A.H.C. Jacabs, miembronan di cuerpa consular, hefenan di departamento di gobierno, familiares di e heraenan di e ultimo gera y mas aleu un grupo grandi di personanan e gezaghebber a pronuncia su discurso.

„Nos aki na Aruba ta orguiloso cu nos isla chikito tambe a contribui cu su sacrificio. No solamente riba lamar den Caribe, sino tambe na Hulanda, na unda Boy Ecury a duna un prueba inolvidable di valor arubano", esakinan tabata palabranan di nos gezaghebber, kende a sigi bisa cu den e tempo moderno aki ta bon pa na sorto di momentonan manera awe mainta sinta keto y comprende cu un ser humano no por crea nada constructivo sin forza espiritual, devocion y confianza, algo cu den e ultimo gera mundial a presenta asina tanto biaha y asina cla.

Domine J. Visser, un di e oradornan di tur anja, tambe tabatin palabranan di aprecio pa esnan cu a lucha pa nos libertad. „Nos no mester lubida e sacrificionan haci pa nos libertad; e pasado reciente tin di haber cu nos personalmente. Nos mester busca na expresa nos gratitud, pa asina nos por bira capaz pa un luchà persistente".

„Esnan cu trata na biba den e tempo aki sin gratitud pa e hopi sacrificionan haci pa nos prosperidad, esnan cu ta acepta tur cos sin pensa, ta tende solamente su sol ta papia. E no ta hanja contesta, el no ta hanja amor".

Cerrando e carreda di oradores tabata reverendo pastoor Burgemeester di Oranjestad. Para dilanti e forti bienw Willem III cu nomber di esnan cu a muri den e ultimo gera, pastoor Burgemeester a manifesta con ta 15 anja caba cu nos ta liber di e ladron di nos libertad. E orador a mustra ariba e punto cu awe nos mester mustra publicamente nos honor, nos gratitud y nos saludo, na esnan cu a duna nan bida pa Hulanda, sea na lamar, na tera of den aire. E reverendo pader a bisa tambe cu ta nos tarea awor di mantene fuerte e lazo, cual ta mara nos cu e tempo pasa, pa asina e cosnan cu a tira raiz e dianan di dolor y di lucha, por crece awor y florece. E kransnan di flornan bibo na e momento aki a worde depone na pia di e plaketa. E diesdos kransnan: Gobierno Insular, Lago, Arend Petroleum Mij., Marinierskazerne Onze Vloot, Vereniging van Reserve Officieren, Maduro & Sons, Consulado Americano, Consulado Ingles, Consulado Venezolano, K.L.M. y K.N.S.M. a worde depone pa nan representantenan.

Cu esaki a jega fin na e conmemoracion cu a dura mei ora, y cu a worde serra cu un taptoe door di e mariniernan.

MUCHANAN LO CANTA „MACHOCHELTJE"

ORANJESTAD. — Diabierne atardi seis'or via Radio Kelkboom lo ser transmiti e programa di custumber di radiokinderkoor di Arubaanse Muziekschool. E cantica cu Rien Hasselaar a sinja su muchanan ta „Machocheltje". Huntu cu diferente otro cantica mas, y cu Joyce Tan, Greet Kwetse y Margriet Nickoop lo canta solo, nan lo canta e cantica nobo tambe.

„Machocheltje"

„Vanwaar komt gij getreden,
Machocheltje, Machocheltje?
Vanwaar komt gij getreden,
Machocheltje?
Wat hebt gij dar geladen?
Een mandeken met rozen,
Aan wie zult gijn dat geven?
Aan al mijn naaste buren.
Wie zijn Uw naste buren?
Degene die ik kiezen zal.
Wie zult gij daar uitkiezen?
Marieke zal ik kiezen.

PUESTONAN DEN DIRECTIVA DI KUNSTKRING

ORANJESTAD. — Directiva di Arubaanse Kunstkring awor cu e puestonan a ser reparti, ta lo siguiente: presidente P.N. Tryetel, vice-president Hubert Booi, prome secrtario Henk Timmer, 2ndo secretario sra. Sylvia Robins, prome tesorero Ernesto Rozenstand, 2ndo tesorero Luis C. de Palm y miembronan senjorez L.G. van Doren, Wim Poeze y Ad Stenzen.

YMCA DIADUMINGO PA KRISTALBERG

SAN NICOLAS. — Diadumingo awor miembronan di Y.M.C.A, lo tene un excursion pa kristalberg. Pa 8'or di mainta nan ta sali di nan club cu busnan grandi y ta spera di bolbe pa 12'or di merdia. Durante e excursion aki e muchanan mes lo busca eristal.

Ayera tardi tres piscador cu speer banda di California mas o menos un kilometer pafor di costa a captura e dolfijn chikitu aki. Riba e portret nos ta mira en senjornan pose cu e animal cu ta pisa hopi y cual a duna nan basta trabou prome cu nan a ganele riba terra.

Di r.p.dr. ta Robby Rasmijn, Albert Solognier y Nemencio Solognier, e ultimo bon conoci durante e torneo grandi di piscamento di anja pasa, den cual su equipo a termina number uno.



Nos condecoradonan di Aruba

ORANJESTAD — Aki ta sigui un biografia cortico di e otro tres personanan di e seisnan cu a worde distingui den orde di Oranje Nassau na ocasion di Anja di La Reina. Ta siguiente damanan cu ta altamente aprecia pa henter e pueblo di Aruba.

Robert C. Andrew, Consul di Gran Bretanja na momento cu e tabata pone e krans di flor di e consulado aki, dilanti e plaketa di Willem III toren, ayera mainta.



Srta. Irma M. Croes

Srta. Irma Mara Croes, kende a ricibi e medajon di plata den orde di Oranje Nassau, pero como actualmente e ta den estanheria lo ser decora asina cu e regresa pa Aruba. Dia 9 di maart 1916 senjorita Irma Croes a nace na Piedra Plat di e pareha sra. Adelaide Theresa Croes, na unda Irma ta biba te ainda na e direccion Piedra Plat 120 y Pedrito Croes kende a muri na anja 1951.

Srta. Croes ta un persona bon mira na Piedra Plat, kende specialmente pa e comunidad protestant a haci masha bon trabou. No mucho tempo pasa bou di hopi animacion a worde recorda e hecho, cu srta. Croes a traha 25 anja na e school Protestant di Piedra Plat.

E actividadnan di e Piedra Platse aki ta sigui mas leu cu e murayanan di scool. Pues hopi anja e ta dirigi tambe e zondagschool di Piedra Plat y ta diaken di e misa chikitu di domi Visser. „E ta centro di henter e trabounan juvenil di Piedra Plat' Nos no por sin srta. Croes', domi Visser a segura nos, kende tin un motibu personal tambe di no por sin e senjorita Croes; pasobra esaki ta traduci tur su predikashinan na papiamentu pe! Henter Piedra Plat ta contentu cu distincion halto aki, cu a toca na senjorita Croes pa tur su trabounan.

Srta. Leoncita Croes

E otro arubana, senjorita Leoncita Croes, kende a ricibi e medajon di plata, tambe a merece e distincion aki debidamente. Mas di 29 anja caba e dama aki ta dedica su mihor esfuersonan na e r.k. kleuteronderwijs na Oranjestad. Na edad di 29 anja el a cuminsa traha pa Vicariato y a cuminza tene kleuterschool di zuster Cherubin. Diferente hefenan a bai, pero no e simpatica Leoncita Croes, jiu di defunto Karel Croes y defunta Seferina Croes-Tromp.

Parse cu tur hende ta bira bieu menos Leoncita. Muchanan chikitu ta bini y bai na e scool, cu nan mamanan ta trece nan. Algun anja despues e muchanan ta bira grandi y ta bira ex-discipulo di juffrouw Leoncita: anjanan ta pasa y esakinan ta casa, y ta hanja jiu, y awor ta nan ta trece e jiunan pa juffrouw „Oncha", kende ta ricibi e muchanan cu mes tantu carinjo cu el a ricibi e mamanan mes algun anja pasa den e su kleuterschool.

Durante e ceremonianan di decoracion diabierne pasa tabatin un man jen di hende presente y den nan tabatin no menos cu dos ex-discipulo di senjorita Croes: deputado Tromp y senjor Janchi Arends di Voz di Aruba! Te ainda nos por mira senjorita Croes tur dia na scool di zuster Nolaska; te ainda e ta mes contentu y mes indespensable cu semper. Tur hende ta contentu cu senjorita Leoncita Croes a hanja e distincion aki.

Srta. Nicalina Geerman

Diabierne mainta Gezaghebber Beaujon a decora senjorita Nicolina Geerman cu e medajon di bronce, pa motibu di su anjanan di fiel servicio na cas di pastoor di Oranjestad. Aki srta. Geerman a traha casi trinta anja largu. E mes a percura pa pastoor Zeppenfeldt, kende despues a bira apostolico Vicario. Despues tabata pastoor Bartel kende tabata bou di su cuido, y awor ta pastoor Burgemeester kende senjorita Nicolina Geerman tin na su encargo. Tur dia e ta percura pa e cuminda, tres bez pa dia, y semper e tin un sorprsa. Ora cu pastoor ta ricibi bishita e ta e ehemplo di hospitalidad. Balor di Nicolina den cas di pastor ta worde afirma indiscutiblemente pa pastor Burgemeester su palabranan: „Sin e, anto lo mi tabata mitar hende!" Pues ta bon cu senjorita Geerman t'ei y nos ta contentu cu el a worde honora na e manera aki pa su trinta anja di servicio fiel!



Hanja y perdi

ORANJESTAD. — Senjor Tjon Ajong a hanja ayera tardi algun placa di papel den Boerhaavestraat.

Senjor Jan Lobbrecht di Golfweg 11, a perde su cartera conteniendo un envelop cu placa di papel antill'ano, y Americano, y tambe un kaarchi cu su nomber.

Durante e „open-house" diamars anochi na cas di gezaghebber F.J.C. Beaujon, nos a logra capta e momento na unda reverendo pastoor Burgemeester a contra cu senjora Harriette van Romondt, joe muher di ex-gezaghebber Brouwer di Isla 'riba (1902—1918). Durante tanto anjanan sin mira otro un conbersacion tabata na su lugar e anochi aki. Riba e portret nos ta mira entre otro senjora F. Craane, sra. Mercedes Beaujon, y sra. Alice de Veer.



Plannan pa propio compania di aviacion Antillano ta pendiente ainda

Steensma di KLM: Tarifa estractura di T. C. A. ta unfaire

ORANJESTAD. — „November anja pasa un delegacion di gobierno Antiliano na Hulanda huntu cu un deputacion di KLM a delibera tocante fundacion di un propio compania di aviacion Antillano". Riba esei K.L.M, a duna su conseho na gobierno aki, den cual K.L.M. a primlnti en principio di duna su coperacion especificio, entre otro di nan „know how". Pa motibu di otro proyectonan urgente e pian aki tai vez a worde huta un banda, pero mi no ta kere cu gobierno a lubida riba e pian aki", asina e ex-director di Caraibisch bedrijf di K.L.M. a bisa durante un conferencia cu prensa diahuebs u.p.; tabata un reunion agradable na cual ocasion a la vez mr. H.R. Semmeliuk, sucesor di senjor Steensma a ser presenta na prensa di Aruba.

E conversacion durante e conferencia aki tabata intesante y senjor Semmelink a resulta di ta un persona cu conoce asunto di aviacion di paden y pafor, y den su discusionnan a la vez ta simpatico y ela den su splikacionnan. Hopi „background information" a worde duna tocante e negacion di K.L.M. pa traha huntu cu e companianan di aviacion di midden-Europa. E argumento di K.L.M. (cual huntu cu Swiss Air y SAS probablemente ta e unico companianan di aviacion den West Europa cu ta traha cu ganashi) tabata e hecho, cu e otro partidonan no tabata dispuesto pa duna KLM e parti di ganashi cu por worde considera proporcional cu e prestacionnan di e empresa Hulandes. Tambe a worde menciona durante e conversacionnan e fracaso di e conferencia di aviacion cu Estados Unidos, y e hecho cu hopi pais ta mantene companianan di aviacion cu ta traha cu perdida, unicamente pa orgullo nacional y tambe como reserva den caso di guerra pa transportacion aereo.

T.C.A.

Tocante e binimentu di e compania Trans Caribbean Airways senjor Steensma a reconoce cu e compania aki a kita algun transportacion di K.L.M. „Toch nos ta keda aplaudi concurencia legal".

Senjor Steensma claramente ta mira e importancia pa mas compania di aviacion bini pa Antillas, special TCA, cu actualmente ta comunica Aruba cu e „jackpot di Caribe" Puerto Rico". Referiendo na esaki senjor Steensma ta observa con KLM mes a juda Delta Airlines pa hanja derechonan di ateriza na Antillas. Pero mescos cu Pan American airlines, Delta tampoco a haci uso di e derecho aki ainda na Antillas. Aparentemente Antillas no ta ofrece e companianan aki suficiente posibilidadnan di transportacion (ainda).

Bolbiendo riba TCA orador ta observa, cu sinembargo ta deseable, cu tarifanan di e compania aki ser apropia. „Nos ta di opinion cu e tarifanan di TCA, tambe gracias na e subsidio di gobierno, no a ser fija na un manera husto y fair." „Aki e estructura di tarifa total, cu ta e base di un explotacion economico ta ser ataca. Un estructura di tarifa asina ta mes complica cu vunerable; y esei nan a experimenta caba na Oostkust di Zuid-Amerika!" Asina tabata palabranan di senjor Steensma, kende en cambio ta duna di conoci, di ta spera cu TCA lo sigui mantene e comunicacion cu Aruba. „E comunicacion aki mester keda existi!"

Papiando tocante e sistema di „Fly first pay later", „saving plan", cu un yudanza pa hendenan haci biaha prome y despues paga poco-poco, of tambe spaar preme despues haci e biaha, ta worde splika cu KLM no tin muchu interes pa e sistema aki. E asunto aki ta costa e compania muchu placa y ademas, e yudanza aki mas parti ta pa e hendenan cu ta den mehor condicion pa kende e sistema aki en realidad no a ser destina, y ta juist nan ta probecha mas di e oportunidad aki. E sistemanan aki sinembargo ta exsisti ainda serca KLM y esnan cu ta desea por haci uso di dje, pero e compania no ta stimula e plannan aki.

Pakiko Aruba-Corsow ta cara

Mencionando en general e rebaha di tarifanan den sector Caribe, senjor Steensma ta informa cu sin duda e binimentu di jets lo haci influencia riba bahamentu di prijsnan. Cuanto si e no por bisa di awor. Cu KLM tambe continuamente ta trata pa keda na dia tantu posibel cu su prijsnan, esei per ehemplo ta worde comproba cu e reciente rebaho drastico di prijsnan riba e trajecto pa St. Maarten. Otro factornan cu ta favorable den rebaha di prijsnan ta: trajectonan largu cu menos lugar pa aterizajenan intermedio, un frecuencia grandi di vuelonan, y hopi ocacion di e avionnan. Trajectonan cortico na ningun parti di mundu ta duna ganashi: pues ta sali cara. Tabata asina na Hulanda, y di Corsow pa Aruba ta asina.

E distancia di e ruta ta cortico, e ocupacion di e avionnan hopi abou (70%) y e oranan preferible cu e hendenan ta hasi uso di e avionnan ta causa cu ta un estorbo y ta sali costoso pa KLM, kende sinembargo mester tene avionnan den vuelo den oranan cu no ta preferi pa e hendenan, pero cu ta necesario pa comunicacion cu otro avionnan.

Trajectonan cortico solamente por duna ganashi si tin hopi transportacion y despachonan facil pa pasaheronan. Esaki a resulta na diferente lugar na Merca. „Awor cu aki pa motibu di e autonomia mester ta correcto cu e informacionnan di pasaheronan (pasashinan complica cu mester worde traha correctamente, cu mester pasa pa control di imigracion) ta asunto cu ta hiba hopi tempo y ta costoso". senjor Steensma ta bisa.

Mester tabata di tal manera cu e pasaheronan por a camna subi abordo di nan avionnan, y cumpra nan kaarchi serca e stewardess", e ex-director di KLM ta bisa.

„Na Hulanda un pasahero por sali di Amsterdam pa Groningen y no ta interesa polisnan at all. Te hasta actualmente nan por pasa sin control di un pais pa otro. Pero hendenan cu kier bai di Aruba pa Corsow mester controla dos bes, ora di bai y ora di bini bek serca polisnan.

„Esaki ta un situacion di siglo anterior". Senjor Steensma ta menciona ei a papia varios biaha cu gobierno na Antillas tocante e asunto aki. Mehoracionnan di e asunto aki mester sali di parti di gobierno central.

Por lo de mas, cu e construccion di e stationsgebouw nobo di Corsow a worde tení cuenta cu e mehoracionnan acaso un dia nan worde realiza. E lugar di pasaheronan local ta aparta for di e lugar di estranheronan den e stationsgebouw. Pasaheronan local lo por baha di avion y camna bai, sin ningun control.

Tocante e avionnan typo DC-3 cu a bula tantu anjanan na Antillas, nos a worde informa, cu actualmente nan tin dos den reserva y cu nan ta na bende; di tres recientemente a worde bendi cu Surnam, mientras cu number cuater a caba di jega algun dia pasa for di un mision di luchtkartería na Isla 'riba.

Otro noticia tabata e anuncio cu solamente lo tin dos klas den trafico aereo entrante 1 di oktober proximo. Ta eerste klas y un otro klas cu ta entre „economy" y „Tourist". E materia aki sinembargo mester worde discuti ainda na un conferencia di IATA.

Por ultimo senjor Steensma ta informa nos con tin biaha tin hende ta duda di e boluntad di KLM pa defende asuntonan di Antillas. Pa e personanan aki ta bon pa nan sa cu durante ultimo ocho anjanan KLM a gasta un miljoen florin pa haci propaganda pa Antillas solamente.

Diahuebs anochi mes senjor y senjora Semmelink durante un recepcion masha anima den Aruba Caribbean Hotel a ser presenta na amigunan y relacionnan di KLM na Aruba. Na e mes un ocasion aki a worde tuma despedida di senjor y senjora Steensma.



Durante celebracion di trinta anja den servicio di gobierno di Senjor Hendrik Trip, e hefe di DOW senjor N. Schuit ta felicita senjor Trip (na drechi), kende denter muy poco lo bai cu pension y ta pensa di bai biba na Colombia.



Durante e recepcion diahuebs anochi den Aruba Caribbean Hotel na ocasion di despedida di senjor C. C. Steensma, te cu poco dia pasa director di Caraibisch bedrijf di KLM, nos a saca e portret di senjor Steensma (na robez combersando cu gezaghebber Beaujon y e joyero Leo Berlinski (na drechi).

Segundo congreso Pro-Democracia y Libertad a ser celebra na Venezuela

Dia 22 di april president di Venezuela Dr. Romulo Betancourt a declara apertura di es Congreso den Aula Mater di Ciudad Universitaria cu un fuerte discurso contra Dictaduranan. Dia 23 trabounan di Congreso a cuminsa den Hotel Maracay. Tabatin cinco comision encarga di estudia e diferente trabounan di congreso y presenta diferente resolucionnan.

COMISION POLITICA: (Resumen di e resolucionnan mas importante)

Grupo 1. E lucha pa democracia na America Latina for di promer Congreso di es Associacion celebra na Habana Cuba anja 1950.

RESOLUCION UNICO: Segundo Congreso Pro- Democracia y Libertad, despues di a estudia tur e documentonan presenta riba violacion di derechonan humano y crimennan cometi pa tiranianan di Republica Dominicana, Nicaragua, Paraguay y Haiti y guia pa su firme decision di contribui, no solamente na defensa y mantenemento di democracia y libertad na merca, sino tambe na colabora activamente den derrocamento di es regimennan despatico,

Senjor J. A. Hernandez, secretarisgeneral di Petroleum Workers Federation of Aruba, a worde invita pa e secretario di Organizacion Pro-Democracia, di e partidonan politico di coalicion cu ta goberna Venezuela y personalmente pa president di Venezuela Dr. Rómulo Betancourt, na e segundo congreso Pro-Democracia y Libertad na Maracay, Venezuela. En conexion cu esaki ei a manda nos e relato aki.

TA ACORDA:

1) Expresa su mas enerhico repudio na tiranianan di Republica Dominicana, Nicaragua, Paraguay y Haiti.

2) Pidi tur partido politico, organizacionnan obrero, estudiantil, intelectual y democratico di america, su cooperacion activo den un gran movemento continental pa deroca es tiranianan.

3) Pidi tur gobierno democratico di es Continente pa kibra relacion cu es dictaduranan, y, pidi organismonan Internacional pa no duna mas ayudo financiero na es gobiernonan dictatorial.

4) 5) 6) Pidi Intelectualnan y delegadonan na es 11 Congreso pa informa opinion publico den nan pais e peliger di es regimennan pa estabilidad democratico di continente. Pidi tur organizacionnan obrero di continente pa declara un efectivo boicot na es dictaduranan. Solicita di tur organismo democratico ayudo financiero na e forzanan cu ta lucha pa libertad di nan pueblonan.

Reduccion di gastunan militar

CONSIDERANDO: Cu Nacionnan di America Latino ta gasta tur anja es enorme suma di dos bilion dollar pa gastonan militar. Cu es recursonan economico lo por yuda resolve e grave problemanan social di es Continente.

TA RESOLVE: Recomenda nacionnan di America Latino pa tene un conferencia y haci un acuerdo continental pa reduci e gastonan militar.

Pidi tur partidonan politico y otro organizacion democratico di continente pa apoya es resolucion aqui y pidi su rapido aprobacion.

Aporte di movemento obrero na defensa di democracia y libertad

Comision politico despues di a estudia e aporte di movemento obrero na defensa di democracia y libertad, ta recomenda e siguiente puntonan: (Extracto)

1) Garantiza pleno ehercisio di libertad pa organiza unionnan obrero den henter hemisferio. Pa es libertad aqui ser respalda pa legislacion social.

2) 3) 4) 5) 6) 7) Participacion di obreronan den Consehonan economico y institutonan cu ta proyecta un transformacion economico-social na beneficio di colectividad. Capacitacion tecnica pa obreronan.

8) Desconoce e associacionnan obrero cu ta na servicio di Dictadornan y donjonan di trabou. (Es ultimo parte aqui a worde agrega den sesion plenaria, despues di a tende e delegado di Antillas su exposicio riba existencia di un Conseho di empleados na Aruba, cual ta auspicia y financia pa donjo di trabou).

Entre hopi otro, e siguiente personalidadnan a tuma parte activo den e resolucionnan ariba menciona: U.S.A. Dr. Charles Porter. Dra. Patricia Bildner.

Venezuela; Dr. José Lorenzo Perez. Argentina: Dr. Ernesto Sanmartino. Colombia: Dr. Carlos Lleras Restrepo. Peru: Dr. Hector C. Chavez. Paraguay: Pader. Talavera Costa Rica: Dr. Jose Figueres. Cuba: Dr. Manuel A. Varona. Guayana Ingles: Dr. Chedi Jagan y Dr. Narine Singh. Mexico: Dra. Elvira Vargas. Chile: Dr. Salvador Allende Dr. Federico Klein

Comision riba colonialismo na America

RESOLUCION RIBA GUAYANA BRITANICA: IICongreso Pro- Democracia y Libertad, guia pa su firme decision di pone fin na Coloniahe y ocupacion di territorionan Americano:

TA DECLARA

Cu aspiracion di pueblo di Guayana Britanico di ta un Nacion libre y Independiente ta hustu.

TA RESOLVE

1. - Cu es Congreso ta proclama categoricamente dilanti di mundo: cu Guayana britanico mester ta un nacion Liber y Independiente inmediatamente.
2. - Cu si ta necesario, un eleccion worde celebra inmediatamente pa haci sigur cu esaki ta deseo di pueblo, y, laga es eleccion tuma lugar bou vigilancia di Naciones Unidas.
3. - Pidi organizacionnan Politico, prensa, organizacionnan obrero y estudiantil y tur organizacion democratico di continente, pa haci campanja den nan paisnan pa logra aprobacion di es derecho y soberania di pueblo di Guayana Britanico na decidi su completo independencia.

Riba colonialismo en general

(Resumen)

II Congreso Interamericano Pro- democracia y Libertad:

1. - Ta declara cu existencia di cualquier forma di dependencia colonial na america, ta contro principionan democratico y husticia cu mester impera den hemisferio.

2. - Ta espresa e solidaridad fraternal di pueblonan liber di america na e movementonan cu ta lucha pa alcanza su liber determinacion.

3. - Ta declara cu Puerto Rico ta un miembro di e familia latinoamericano di nacionnan y tin derecho den e principio di liber determinacion, di escohe su futuro, determina su constitucion y alcanza su pleno soberania sin influencia ni presion extranjo na pueblo di Puerto Rico.

Ta haci un llamado na e potencianan colonial pa, na cumplimento di e principionan di liber determinacion establecí den carta di Naciones Unidas, reconoce di inmediato e derecho di su teritorionan na dispone di nan mes destino. Manifesta repudio di pueblonan di America na tur forma di imperialismo politico o economico.

Comision di problemanan colonial

Es II Congreso Interamericano Pro-Democracia y Libertad:

TA RESOLVE

1) Di crea un Comision di Associacion Interamericano Pro-Democracia y Libertad, cual oficina lo ta na Caracas, encarga cu exmennan periodico di es proceso emansipador di e pueblona neolonial, di haci un informe documentado di es proceso y di sirbi como un instrumento permanente di apoyo na e opinion democratico di America na e movemento liberador di e pueblonan colonial.

2) Es organismo lo hiba como nomber COMISION INTER-AMERICANO PRO- EMANCIPACION DI E PUEBLONAN COLONIAL y, lo ta intrega pa dos miembro residente di cada pais americano y pa un comision cordinador na oficina di Caracas forma pa e secretarionan checutivo di es Congreso Pro-Democracia y Libertad of pa e personanan cu nan nombra den nan lugar transitoriamente. Sin enbargo e comision cordinador por supli e vacantinan cu por ocuri te ora e Congreso haci un otro eleccion.

3) Miembronan di es comision lo worde elihi den e sesion plenaria.

Progreso di conferencia di ministronan exterior

ISTANBUL, 3 mei. — E ministronan di asuntonan exterior dje 15 paisnan miembro di Pacto Atlantico, a haci bon progreso ajera, nan prome dia di conferencia. Observadornan ta spera cu nan lo caba cu nan discusionnan dje conferencia, supremo y problemanan general di Pacto Atlantico, awe. E discusionnan ta bai bon. Nan a yega na un acuerdo liber loke respecta e politiek occidental pa Alemania y Berlin na e conferencia supremo, pero nan tabatin diferente opinion respecto desarme y e relacionnan entre Este y Oeste.

E ministronan a dicidi respecto Alemania, cu e 3 potencianan grandi occidental lo cuminza nan discusionnan cu Krutshef, pleitando na fabor di reunion di Alemania a base di eleccionnan liber. Merca a propone pa buta den e proposicion, cu eleccionnan por tuma luga tambe den forma di un plebiscito na Alemania Oriental y Alemania Occidental, tocante e manera na cual mester efectua e reunion. Si Krutshef hanja cu esey ta innaceptable, occidente lo ta dispuesto na discuti un arreglo provisorio pa Berlin.

Sr. Tony Armstrong-Jones nombra como „Peer"

LONDEN, 4 mei. — E corant ingles „Evening Standard" di awe a informa cu Tony Armstrong-Jones, esposo futuro di Prinses Margaret, lo worde nombra „peer" den futuro,

Dennis, de schrik van de buurt!



„Dennis zei, dat u de zeep had vergeten!"

„Dennis a bisa cu b'a lubida e habon!"

Defile, discurso y sake oficial a inuagura temporada di futbol 1960

Partido Dakota Jong Aruba a termina sin anotacion

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E campeonato oficial di futbol a habri diamars anochi cu un bunita programa den cual hopi di e clubnan, afilia na A.V.B. a duna nan cooperacion pa haciele un exito, pero caminda tambe otro nan cu mester duna ehempel a brilla cu nan ausencia. Na e defile a participa un total di 16 club encabeza pa Excelsior Community Brass Band.

E clubnan tabata, den e orden cu nan a camna, Dakota, Estrella, Bubali, S.C.A., La Fama, Riverplate, Tropical, Union Estudiantes, Brittania, De West, Universal, East Star, Mariniers, Sprt Boys y Hollandia. E clubnan a stel op dilanti di tribuna pa tende Wilhelmus. Luego senjor U. van Breet, president di A.V.B. a tene un discurso den cual detalladamente el a informa di e campeonato 1960. Pidiendo cooperacion di uno y tur, especialmente di e publico, y deseando tur e participantenan hopi suerte, e president di A.V.B. a cerra su speech.

Srta. Nilda Croes. Reina, di Deporte, tabata e siguiente cu a dirigi palabra y tambe a desea tur e clubnan masha hopi suerte sperando cu nan lo pone enfasis especialmente ariba sportiviteit.

Como e club mihor representa Universal a gana e copa. loke nos mester bisa tabata merecidamente.

E clubnan cu tabata para riba tereno despues a bai ocupa asiento den un tribuna pa e dos teamnan cu lo hunga e partido inaugural ocupa nan puesto.

Unda mitad di hoofdklasse tabata

Promer cu continua cu resto di e programa di inauguracion nos ta hanja necesario haci mencion cu ta dos di e sels clubnan di hoofdklasse so a participa den e defilè.

Esakinan tabata Dakota y Estreila. E equipo di Jong Aruba tabata den Stadion, pero no a deflla debi na cu nan mester a hunga e mes anochi.

Pero unda e resto, e otro tres clubnan di hoofdklasse e keda. Ni R.C.A, campeon di nos isia, ni Aruba Jrs. subcampeon di nos isla, ni San Nicolas Jrs. a haci acto di presencia. Faita di interes? Faita di aprecio pa e deporte? Kiko cu e motibo por ta pa cual e clubnan aki di e maximo categoria di nos futbol no por a bin, nos ta kere cu ta un gran faita di nan banda, cu excepcion naturaiment si ta debi na fuerza mayor. Nos ta kere cu un falta asina ta haci nan perde popularidad cerca e fanaticonan y ta pone e dirigentenan pensa cu e deportistanan aki ta practica e deporte unicamente pa e chensnan cu por tin di haci un trip den exterior. Pasobra nos tin e impresion cu si ta pa aigo asina si, Stadion lo tabata chikito pa carga e cantidad di hungadornan cu ta interesa.

E faita aki no ta necesariamente cerca e hungadornan sino mas bien cerca e directivanan, pero si esakinan a faiia, e hungadornan mester a tuma iniciativa e ora.

Nilda I a hasi sake inicial

Despues cu tanto Dakota como Estrella a ocupa nan puesto riba tereno y cu referi Maiky Croes cu su linesman Chirino y Chirino, tabata para meimei di tereno. Sr. van Breet y Srta. Nilda Croes a bai riba veld caminda Nos Reina di Deporte a haci sake inicial di e partido inaugural.

Dakota a cuminza cu e mes alineacion cu cual nan a gana Jong Aruba siman pasa den e finale p Copa Juliana, mientras cu Jong Aruba no tabata tin den su linea dilanti Yon Frank y Urbano Perez no a cuminza e biaha aki.

Aparentemente cu e victoria di siman pasa ainda den cabes e dakotenjonan ta hungando cu demasciado calma ya tambe poco descuida. Jong Aruba no ta mihor hungando un futbol sin tecnico alguna.

Promer shot di wega ta worde haci te den di 20 minuut. cual tabata un shot largo tuma door di linksbinnen Tirso Steba cu e keeper Nel Frank a pomp manda corner.

Di ambos banda corner ta worde cobra for di tempran, pero ningun tabata produci peligro verdadero. Saham Renfrum di Dakota ta falla den su dos promer intentonan, mientras cu Antero Gil di Jong Aruba ta tuma algun den bon forma pero su companjeronan no ta completa su obra.

Dakota ta ligeramente mas den atake. pero sin ta hungando un futbol convincente manera den nan ultimo wega.

Den di 29 minuut un bon atake dakotenjo ta keda kibra ora cu arbitro Maiky Croes ta sentencia un offside. Tabata net na ora, ya cu Nulfo Steba a provecha e voorzet pa kop den bon forma for di alcance di e portero di Noord.

Un freekick ta worde cobra door di Jong Aruba poco pafor di doelgebied riba ala robes. E bala ta worde buta dilanti di gol caminda Cheppy Kelly ta bula y kop den skina. pero keper Yubi Richardson ta surgi net na tempo pa pomp e cuero manda corner.

Tabata un bunita hugada, por cierto e unico cu a hanja aplauso den e promer mitad.

E contraatake cu Dakota ta forma ta bira esun di mas serio di e wega te ainda. Na un dado instante Tirso Steba ta ricibi e cuero y shoot duro aden. E bala ta bolbe pa Tirso kende awor ta haci voorzet pa Dudu Adonis. Esaki ta shot duro y atrobe ta un back di Jong Aruba ta trece salbacion. Na e momento cy keeper Nel Frank tabata completamente for di posicion ya cu el a sali riba e promer shot di Tirso Steba.

Despues cu e nortenjo Donko Farro ta cobra un handsbal apenas pafor di doelgebied demasiado halto, referi Croes ta senjala pa halftime.

Segundo mitad no ta trece cambio

E promer atake di e segundo tempo ta resulta den un corner pa Jong Aruba. Teo Gil ta tum'e den masha bon forma y Nrbano Perez. kende a drenta na luga di Donko Farro, ta comete un freekick contra di e portero dakotenjo, kitando esaki e bala pa anota un gol cu no a conta.

Hungando tanto riba ala drechi como robes Teo Gil ta haci voorzet pa su companjeronan pero ningun sabi di probecha nan.

Di otro banda un peligroso atake di Dakota ta fracasa ora cu e portero Frank ta sali na tempo pa stroba midvoor Dudu Adonis.

Poco poco Dakota ta cuminza domina mas y mas.

Varios di nan shotnan ta sali na banda. mientras cu den otro ocasionnan e atakenan ta keda kibra ora cu nan ta trata di yega mucho cerca di gol.

Un pase di cabes haci door di Dudu Adonis pa Nulfo Steba ta pone esaki den posicion ventahoso. pero su shot ta bai directamente den curpa di e portero Frank cu a garra facilmente.

E defensa di Jong Aruba ta trahando cu alma y cuerpo pa tene su gol limpi y ta logra tambe. Cu un marcacion di casi dos ariba uno. e defensa di Jong Aruba ta kibra mayoria di e atakenan.

Faltando cinco minuut pa e pitazo final tabata parce cu porfin un gol lo a ser anota. pero e fanaticonan di Dakota a keda desapunta. Ora cu keeper Frank ta sali pa intercepta un voorzet. un back di Jong Aruba mes ta mishi cu e bala y esaki ta pasa over di cabes di e portero sigi bai riba ala drechi. Eddy Adonis. kende mas o menos diez minuut promer a

(Continuacion di pag. 3)

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa.
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 · O'stad, Aruba N A

Suscripcion f 3.— paga adalanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Slaarljes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Careless years" 18 j.
RIALTO 8.00 „Terror in a Texas Town" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „I want to live" 18 j.
AURORA 7.30 „House of Wax 18 j.
SAVANETA 7.30 „Atomic Peril" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda · Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS. tel. 5119
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30. Curacao 10.00-16.00. Maracaibo 15.30. Miami 8.00. New York 8.00. Panama 15.00. Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 5 di mai

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dop)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Nat King Cole
5.30 Orlando Vallejo
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos felis
6.30 Prot. uitzending
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
8.45 Alfredo Sadel
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Juevas 5 de mayo

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional:
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo do Hoy
10.00 El Calendario do Mama
10.30 Cosas do Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio do Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla do Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Bubla Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

CUMPLIANJOS

Ta cumpli 7 anja di feliz existencia e hobencito Adri Paesch y ta ricibi felicitacion di su tata Jan, mama Sara, rumannan Mathilda. Tina, Sira. Cornelia. Antony. Catrinchi. Bea. di Mamama, tur su amiguitonan. especialmente di su sobrina Isabelita.

Ta cumpli anja senjora Catharina Sapuana y ta ricibi felicitacion di su esposo Hose Sapuana. 5 jiunan Jossy, Isabella. Lucia. Nico y Tito. mama Elizabeth Christiaans. 4 rumannan y demas familia y conocirnan.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 5 di mai

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News

Raul Roa a acusa senado Mericano

HAVANA. 4 mei. — E ministro cubano di asuntonan exterior. Raul Roa. a acusa e subcomision di senado mericano pa seguridad interno. cu e ta „interveni habiertamente den asuntonan di Cuba"; door dje investigacion. cu e comision ta haci actualmente di influencianan comunista na Cuba. E investigacion aki ta tuma luga cu colaboracion di varios cubano, cu gobierno cubano ta jama criminalnan di guerra.

De Gaulle a yega Paris

PARIS. 4 mei. — Awe mainta presidente De Gaulle di Francia a yega Paris. despues di un gira di 17 dia door di Canada. Merca y e posesionnan frances den Caribe.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 7

„Larga mi, Nicolas. Mi ta desea di gatia mi mes den mi miseria y mi pena". El a camna bai den Jamesstreet y m'a siguie na un distancia. Na Piccadilly el a queda para un ratu vacilante. Tabata bini un hombre. Y na esaqui su manera di bisti. bo por a mira cu e tabata un senjor. M'a mira com bo tata a camna bai riba dje y a dal'e un stoot pa expres.

„Hala un banda foi caminda". bo tata a grite.

E hombre a queda un ratu ta mir'e y a bisa:

„Lo bo quier t'asina bon senjor. en lo sucesivo di pone un poco mas mehor tino riba bo maneranan. sir?" el a puntre.

„Bo n' tin nada di haber cu mi maneranan. pasobra esei ta mi asunto". bo tata a responde y bisando asina el a quita su handschoennan y a dal e homber cu nan dos bez den esaqui su cara.

„Oh no", Theresa a grita.

Y Nicolas a continua:

„El a haci esei pa expres. A resulta e stranhero naturalmente un cos sol di haci. El a puntra pa tarheta di presentacion di bo tata y a dune esun di dje. diciendo: cu su secondnan lo ta presente denter di dos ora. M'a bai cerca om Charles y m'a ofrece mi servicionan. El a acepta esaui y carinjosamente el a tene mi braza bai cune.

„Larga nos bam na mi cuartonan. Nicolas mi amigo". el a bisa contento y anima pa un of otro motibo. Pero mi tabata para ta fiha na e tarheta dje stranhero.

Mi tabata conoce e nomber cu tabata skirbi aja riba. Esaki tabata: Sr. Michael Blacknorton.

„Om Charles". m'a grite asusta: „Parce bo n' sa ta quico bo ta haci. E ta campeon den tiramentu di pistol".

„Si; foi prome momento m'a reconoce caba".

De la manera cu mi tabatin razon anto. pasobra ta pa expres bo tata a bai buske e kestion aqui.

„Paquico? Paquico?" Theresa a puntra.

Y Nicolas a responde:

„Esaqui ta un cos di mas cla cu por tin. Bo n' ta comprende cu nada no tabata importe mas? El a perde Overley. perde abo....."

„Si: mi ta quere cu mi ta comprende esei awor".

„Denter di dos or e secondantnan di e stranhero a bini. M'a trata te ainda na trece e desafio riba spada. pasobra mi tabata sa mucho bon cu aqui mi tio tabatin mucho mas chens.

Pero bo tata mes a propone na desafia cu pistol. El a sinta ta bebe te ora di dia a abri y e ora ei nos a bai na un campamento cu poco p'afor di un aldea jama Chelsea. E cos di mas stranjo pa mi te ainda tabata cu bo tata tabata msha anima y contentu.

El a sagudi mi man mientras el a bisa mi:

„Percura tan bon cu bo por pa Theresa. Nicolas. Y suplikc na pordona mi. Mi no ta merece su oracionnan".

Nicolas su boz a bira emociona.

Tabata reina awor un momento di silencio y bo por a tende e oloshi riba reki bati y despues di un ratu e mucha muhe a puntra:

„El a herida Sr. Blacknorton?"

„Sir Charles a tira den laria". Nicolas a responde: „y mi ta quere cu ta solamente den skouder e adversario quier a heride, pero bo tata a bira su mes net su dilanti y a tuma e bala den su pechu. El a hanja e bala net riba su curazon y om Charles a muri casi inmediatamente".

„Oh. Nicolas. ohala cu mi tabata ei na su ultimo momento!"

Theresa a larga su curpa cai den huki di bentanan y tabata jora lagrimanan amarga tapando su cara cu su mannan.

„No tabatin nada mas cu nos por a haci p'e". Nicolas a bisa. Peter Vives tabata e segundo secondant di bo tata. M'a puntre di percura pa e cadaver di bo tata ser trece aqui. Y mi mes a bini dilanti pa mi bin avisa bo dje incidente tragico. Y alavez trata mira cu lo bo quire casa cu mi".

„Mi ta hanja tur loque cu b'a haci pa mi tata den su ultimo oranan masha amable. Nicolas. Pero nos no a stima otro nunca".

Nicolas a coloriza.

„Semper mi tabata loco cu bo. Theresa. Nos conoce otro caba foi mucha chiquitu y nos tabata baj bon semper cu otro. Nos por forma un bon pareja".

„Sin amor? Querido Nicolas. mi sa cu bo intencion ta bon. pero si mi acepta un tal oferta. esei ta nifica un ruina pa bo bida enter. Y bo mes tambe sa esei masha bon".

„Loque bo ta papiando aqui ta puro soquetada. Theresa." Nicolas a responde. Nos tur dos ta stima otro y nos conoce tambe otro su caracter. Nos lo por casa unbez anto bai biba na e hacienda The Gables".

„E luga cu tin un bista riba Overley cu no ta pertenece mes na nos?" Theresa a puntra suavemente y tabatin amargura cu tristeza den su boz. „Mi sa masha bon cu ta nos tur dos a perde Overley. Mi sa mucho bon cu si mi tata a muri un morto natural. anto ta bo lo a hereda su titulo y su hacienda Overley. P'esei tambe e perdida dje luga aqui ta duel mi no solamente pa mi sol. ma pa bo mes tambe".

Como contesta Nicolas a cai sinta banda di dje den bentana. El a coho e mucha muhe su man ta tene duro.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Ay si mi hanja sa ta kende a ganja nos!" „Maldito...!" „Nos lo arrestè!" 2. „Ami no ta ganja ningun hende! Y pa proba boso. mi ta dispuesto pa bringa cu e mihor tirado di boso!" 3. „No tin kende ganami como tirado... Y menos un muher! Bo kier pusta cien florin pa hasi e duelo mas interesante?"



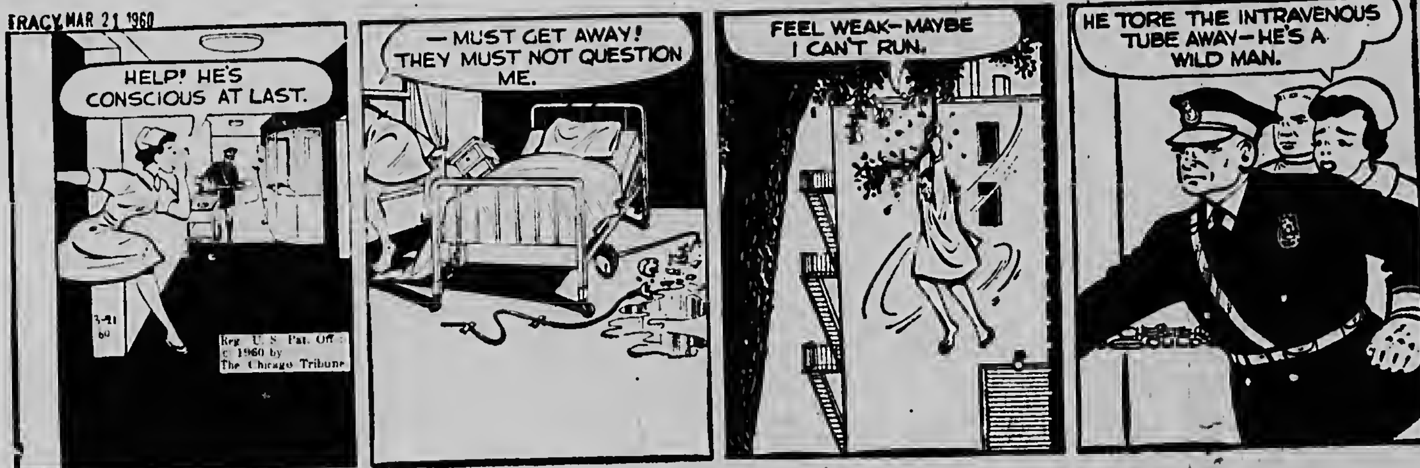
JUAN EL INTREPIDO

1. „Nan a stop di busca ora nan a mira cu e avion cu a perde a cai den Tibet! Y dos siman pasa Choni y Mulk a aparece..." 2. „Despues di un fuga increible. na pia. canando door di Himalaja.." 3. „Na caminda de repente un mal tempo a cohe nan. Sin por mira casi nada. nan tabata busca un refugio y nan a hanja.."



DICK TRACY

1. „Auxilio! E a bin bij porfin". 2. „Mihor mi hui pa nan no hasimi pregunta!" 3. „Mi ta sintima swak- podise mi no por core". 4. „E a ranca e tubo di awa di bida — E ta un homber bruto".



RIP KIRBY

1. „Ata e precioso tesoro di Doom ta subi ey. Awor lo mi mira kiko mas tin den e barco aki..." 2. „Atele ey! Subiele un poco mas!" 3. „E ta jen di placa?" „Lo bo mira. Vison. Bo a hasi bon di juda Capitan Doom".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Saxon. lo mi tabata quiere. traha pa boso na Estados Unidos y quizas ainda mi por haciele... pero tin ventaha grandi pa papia cu Rondiye!" 2. „Mi mester bisa cu nan no a bisa mi e doel di mi trabau. pero e placa t'ey. y e ta priminti cu mi trabau lo ta interesante...!" 3. „Papiando di promesa. Archer.. Paula Boswor a quere cu bo promesa tabata bastante.., y bo ta parce asina correcto cu ta dificil pa quere cu bo ta falta!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Y tende esaki. Papa Jones ta bini di un poblacion chiquito. E ta viudo.. y un di su jiu muher ta masha fotogenica..." 2. „E otro ta alcalde di e ciudad. Y awor mi ta puntra boso.. Qui mehor ventaha bo por tin pa vende la „linea papa Jones?" 3. „Y e receta pa e salsa?" „Ate aki. Bueno.., e no ta haci falta. Prepara algo pa nos... y cu bo ta hanja ta bon".



PEPITA

1. „Mi quier comproba cu nos no ta lubida nada promer cu nos sali.." 2. „Laga mi pensa.. bentananan ta cera, e cachonan tin cuminda. stoof paga.. mi ta quere cu mj no a lubida nada!" 3. „Pepita! Warda!" „Oh! Quico mi por a lubida e viaha aki?" 4. „Ami!"



(E ta sigi riba pag. 4)

drenta na luga di Sanani Renfrum. ta yega e bala y shoot. pero ya keeper Frank a recupera su posicion y ta logra tene e bala ainda.

Un bon chens di e dakotenjonan a bai perdi cu esaki. cual por cierto tabata tambe e ultimo momento di interes di e partido.

E partido a termina sin anotacion partiendo e dos equiponan den iqual forma e promer puntonan di e campeonato 1960.

Dakota desapunta, Jong Aruba satisfecho

Teniendo na cuenta com e dakotenjonan a gana Jong Aruba siman pasa den e finale di Cop aJuliana. e resultado di e partido di diamars anochi tabata un desapunto pa nan.

Nos a hanja e impresion cu nan tabata tin un exceso di confianza y keriendo cu nan lo gana toch. Pero nan a lubida cu pa gana mester anota gol y cu pa haci esaki mester haci esfuerzo. Tabata falta den e linea delantera loke nos a mira nan haci durante e torneo reciente. es decir e „push" cu cual nan tabata penetra e defensanan contrario.

Jong Aruba a defende unicamente. E linea delantera no tabata ni trata di forma combinacion. Unico hungador cu tabata haci hugadanan bon tabata Teo Gil. pero e no tabata tin ningun otro pa yudele.

Promer cu termina nos ke dedica algun palabra na e arbitro Maiky Croes. kende pa di promer biaha nos a presencia ta dirigi un partido di hoofdklasse. Nos tin di bisa cu Croes a haci un trabao bon. Cu mas experiencia sin duda alguna Croes lo por bira un bon arbitro.

Ta un aliento pa nos deporte di futbol ora cu nos mira cu ta surgi mas persona dispuesto na tuma e dificil e ingrato trabao di arbitro.

PROGRAMA DI GIMNASIA PA DAMAS

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Di e A.S.U. Sportleider Roy van Putten nos a ricibi un comunicado cu e anuncia programa di condicionamento fisico pa damas lo cuminza dialuna, dia 9 di mei. Tres biaha pa siman e damanan interesa lo hanja instruccion di van Putten den Wilhelminastadion. E dianan ta dialuna. diarazon y diavierne entre 8.30 y 9.30 di anochi.

Ta un programa specialmente pa damanan cu tin un poco exceso den peso.

Esunnan cu ta interesa por contact Roy van Putten na Wilhelminastadion telefoon 1023.



Senjor Director:

Muy cortesmente me dirijo a Ud.. con el fin de hacerle una aclaracion en relacion con el suelto publicado en la edicion del Diario „Arubaanse Courant" de su atinada dirección, correspondiente al 26 de abril del presente mes, titulado: *Detencion del barco Dominicano en Malmok.*

La Goleta dominicana nombrada „Comercio", propiedad del señor Maximo Saladin Pérez. dominicano, casado, comerciante establecido desde hace muchos años en esta ciudad, de reconocida solveneia moral, hace muchos años viene supliendo esta isla de frutos menores procedentes de la Republica Dominicana. la cual efectua alrededor de tres viajes mensuales a esta Antilla, es muy bien conocida por todas las autoridades Aduanales y del servicio de Pilotaje, por cuyo motivo no pudo jamas haber causado ninguna sospecha en cuanto a sus verdaderos propositos comerciales de sus viajes.

La referida embarcacion salio del puerto de Ciudad Trujillo. D.N.. el dia 21 del mes en curso, con un cargamento de frutos menores con destino a esta isla. Al llegar cerca de la costa debido a la completa calma reinante. el Capitan en vista del peligro que corria la embarcacion de ser arrastrada a las playas de Malmok. se vio obligado a lanzar el ancla y fondear con el fin de esperar mejores vientos o la llegada del bote del Pilotaje para ser remorcada hasta el puerto. El farol en su mastil. luz de reglamento para cualquier barco que se encuentre en disposicion legal para entrar a un puerto. no puede ser considerada por las autoridades de ningun puerto como las de un barco pirata.

Al desmentir esta noticia, lo hago con el proposito de que nunca sean lastimadas las buenas y viejas relaciones de amistad y comercio que siempre han existido entre los pueblos de estas Antillas holandesas. Holanda y la Republica Dominicana.

Le saluda muy atentamente.

RAFAEL R. POLANCO G.
Consul.

Nota de la redaccion.
Esta aclaracion del consul corresponde al suelto publicado en nuestra edicion del 26 de abril del mes pasado. La investigacion de la policia ha sido por sospecho de contrabanda de armas, y despues de una verificacion profunda no han descubierto nada en la Goleta.

Na sr. Redactor di Arubaanse Courant
Sea asina bon di publica lo siguiente den bo corant tan lesa den nos pueblo di manera cu quizas contenido di mi criterio lo hanja debido attention.

Sr. Redactor ariba mi a menciona cu esaqui lo bay ser criterio pues enverdad ta asina pero mi kier pa e worde considera como critico constructivo y cu tin como unico fin trece cambio pa mejor.

Pues senjor redactor ta bay haci basta tempo caba cu mi kier a scirbi e instancia propio en relacion cu e cualidad di programanan di radio aqui na Aruba pero semper miedo di worde malcomprendi tabata motibu pa mi bandona tal intencion un y otro bes.

Si nos sintoniza „Curom" por ehempel nos mester bisa cu tur frankeza e elogio e station aqui ta esun di mejor ariba Antillas; Cu su programanan bon planja varia y di cultura e ta trece no solamente musica popular pero tambe clasica den tur su variacionnan den bo hogar.

„Hoyer un y dos" mescos cu Curom tin bon locutoman y programa di musica ta varia pa satisface adecuadamente sea cual sea ocasion, dia di fiesta. un of otro acontecimiento, etc.

Aqui na Aruba encambio ta „Kelkboom" ta esun cu ta duna tono aunque mester bisa cu tur su locutoman no ta mes bon pero e programa di musica. anuncio commercial, y noticia ta mustra di a recibi atention previo di transmision.

Pero „Voz di Aruba" no ta duna credito na su nomber. si un hende stranjo jega Aruba y e sintoniza e station aqui e ta capaz di puntra ta for di ki tempo nos a bira un colonia Mexicano asina tantu musica exclusivamente Mexicano ta worde modula pa e station aqui; pa no papia mes di locucion.

Senjor Redactor mi kier puntra ta ki necesidad tin pa grita den un microfoon cu un of otro anuncio commercial.

Un microfoon di e typonan cu ta worde uza den studio di transmision; of taperecorders ta aparatonan ultra sensativo y pa tal motibo si un hende grita aden bo stem ta worde verminkt despues cu e worde amplifica y transforma na un zonido sumamente mahos pa scucha; corda goza.

Tambe sr. Redactor ta bira mas cu tempo cu mester bini censura den e sentido cu cierto anuncio commercialnan por ehempel ta pasa door na unda nan ta worde duna un „laba" kita tur impureza y indelicadeza prome cu e worde transmiti (esaqui no mester bira un beperking di nada sino solamente un organo di control pa ningun hende no haci mal uzo di e medio di comunicacion cu jama radio). pasobra mester corda cu loque worde transmiti no ta na Aruba so e ta worde recibi sino te na e distancia na unda e radio-ondas perde forza depende na transmisor su potencia y frequencia.

Mi a scirbi tur esaqui sr. Redactor cu speranza di hanja comprension y un reaction favorable di banda di esnan concerti afin cu nos por ta mas orgulloso ainda di nos radio-emisoras.

Masha danki pa e espacio concedi.

THOMAS LEEST
(Montagne 6B Noord)